

Court File Number: _____
No du dossier: _____

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW
BRUNSWICK

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-
BRUNSWICK

FAMILY DIVISION

DIVISION DE LA FAMILLE

JUDICIAL DISTRICT OF _____

 CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE _____

BETWEEN:

ENTRE:

PETITIONER,

REQUERANT,

- and -

-et-

RESPONDENT

INTIME. 

**NOTICE OF APPLICATION
(FORM 73A)**

**AVIS DE REQUÊTE
(FORMULE 73A)**

TO: _____

DESTINATAIRE : _____

LEGAL PROCEEDINGS HAVE BEEN
COMMENCED BY FILING THIS NOTICE
OF APPLICATION

PAR LE DÉPÔT DU PRÉSENT AVIS DE
REQUÊTE, UNE POURSUITE JUDICIAIRE
A ÉTÉ ENGAGÉE CONTRE VOUS.

The applicant will apply to the court at _____
(*specific location*) on the ___ day of _____,
20__ at ___ a.m. (or p.m.) for an order as set out
hereunder.

Le requérant présentera une requête à la cour à
_____ (*lieu précis*) le _____,
20__ à _____ h _____ en vue d'obtenir
l'ordonnance décrite ci-dessous.

IF YOU DO NOT APPEAR AT THE HEARING

SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS À
L'AUDIENCE

- (a) An order which may affect you may be made in your absence, or
- (b) if the court is satisfied that your attendance is necessary for a just determination of the application, a warrant may be issued directing a peace officer to apprehend you and bring you before the court.

- a) une ordonnance vous concernant pourra être rendue en votre absence ou
- b) si la cour estime que votre comparution est nécessaire à la solution équitable de la requête, elle pourra émettre un mandat prescrivant à un agent de la paix de vous arrêter et de vous amener devant elle.

If you wish to oppose this application you must appear at the hearing of the application at the place, date and time stated either in person or by a New Brunswick lawyer acting on your behalf.

Si vous désirez contester cette requête, vous devrez comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, soit en personne, soit par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

If you wish to present affidavit or other documentary evidence to support your position, you must file a copy of such evidence in this court office not more than 20 days after being served with this Notice of Application.

Si vous désirez présenter un affidavit ou quelque autre preuve littéraire à l'appui de votre cause, vous devrez en déposer copie au secrétariat de cette cour dans les 20 jours qui suivent la signification de l'avis de requête.

IF THIS NOTICE OF APPLICATION CONTAINS A CLAIM FOR SUPPORT OR CUSTODY, YOU MUST, NOT MORE THAN 20 DAYS AFTER BEING SERVED WITH THIS NOTICE OF APPLICATION, SERVE ON THE APPLICANT YOUR FINANCIAL STATEMENT

SI LE PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE CONTIENT UNE DEMANDE DE SOUTIEN OU DE GARDE D'ENFANTS, VOUS DEVREZ, DANS LES 20 JOURS QUI SUIVENT SA SIGNIFICATION, SIGNIFIER AU REQUÉRANT VOTRE ÉTAT


IN THE FORM PRESCRIBED BY THE RULES OF COURT AND ANY INCOME INFORMATION REQUIRED BY THE REGULATIONS RESPECTING ORDERS FOR CHILD SUPPORT UNDER THE *FAMILY SERVICES ACT*, WHETHER OR NOT YOU WISH TO OPPOSE THE APPLICATION.

FINANCIER EN LA FORME PRESCRITE PAR LES RÈGLES DE PROCÉDURE AINSI QUE TOUS RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU REQUIS EN VERTU DES RÈGLEMENTS CONCERNANT LES ORDONNANCES DE SOUTIEN POUR ENFANT ÉTABLIS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE, QUE VOUS AYEZ OU NON L'INTENTION DE CONTESTER LA REQUÊTE.


You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the petitioner intends to proceed in the _____ language;
- (c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

Sachez que:

- a) dans la présente instance, vous avez le droit d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue _____; 
- c) si vous avez l'intention d'utiliser l'autre langue officielle ou de présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by, _____
Administrator of the Court, at _____
on the ____ day of _____, 20__.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par _____,
administrateur de la cour à _____, 
le _____, 20__.


(administrator)

(administrateur)

(address of court office)

(adresse du secrétariat de la cour)

On the hearing of this application, the applicant intends to apply for an order that (*state precisely the relief being sought*).

 À l'audition de la requête, le requérant a l'intention de demander qu'une ordonnance soit rendue relativement à (*préciser les mesures de redressement sollicitées*)

Set out in separate, numbered paragraphs the following:



Énoncer les éléments suivants dans des paragraphes numérotés et distincts:

DATED at _____,
this ____ day of _____, 20__.



FAIT à _____,
le _____, 20__.

*Lawyer for the applicant
(or applicant where he or she is not represented by a lawyer)*

Avocat du requérant (ou le requérant, s'il n'est pas représenté par un avocat)

Name of Applicant: _____



Nom du requérant: _____

Address for service in New Brunswick: _____

Adresse aux fins de signification au Nouveau-Brunswick : _____

NOTE: This Application shall be accompanied by a Financial Statement, if required.

Rem. : Cette requête doit, dans certains cas, être accompagnée d'un état financier.



NOTES DE BAS DE PAGE

1. N'inscrivez rien dans cet espace. Après avoir déposé votre demande, la cour vous transmettra un numéro de dossier du tribunal. Assurez-vous d'indiquer ensuite ce numéro dans tout document déposé à la cour.
2. Inscrivez la circonscription judiciaire où vous vivez. Votre circonscription judiciaire est l'endroit au Nouveau-Brunswick où l'un des époux réside habituellement. On compte huit circonscriptions judiciaires au Nouveau-Brunswick. Trouver la circonscription judiciaire dans laquelle est situé votre comté: Cour du Banc de la Reine, Division de la famille-**Bathurst**, C.P.5001,254, rue St.Patrick, Bathurst (N.-B.) E2A 3Z9, Greffe:547 2150; **Campbellton**, C.P.5001,157, rue Water, Campbellton (N.-B.) E3N 3H5, Greffe: 789 2364; **Edmundston**, C.P.5001,121, rue de l'Église, Edmundston (N.-B.) E3V 3L3, Greffe: 735 2029; **Fredericton**, C.P.6000, 427, rue Queen, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1, Greffe :453 2015; **Miramichi**, 673, route King George, Miramichi (N.-B.) E1V 1N6, Greffe :627 4023; **Moncton**, C.P.5001,770, rue Main, Moncton (N.-B.) E1C 8R3, Greffe: 856 2304; **Saint John**, C.P.5001, 110, rue Charlotte, Saint-Jean (N.-B.) E2L 4Y9, Greffe: 658 2560; **Woodstock**, C.P.5001,689, rue Main, Woodstock (N.-B.) E7M 5C6, Greffe :325 4414.
3. L'autre partie est l'intimé. Son nom est également indiqué dans l'espace « À ».
4. Français ou l'anglais, choisissez la langue dans laquelle vous voulez que le procès se déroule.
5. À ne pas remplir, c'est aux membres du personnel de la cour à remplir ces informations.
6. Préciser les mesures de redressement sollicitées. Assurez-vous d'inclure la Loi applicable ainsi que les numéros de paragraphe.
7. Énoncer les éléments suivants dans des paragraphes numérotés et distincts:
 - La qualité de toutes les personnes qui sont parties à l'instance.
 - Le lieu de résidence du requérant.
 - Une liste des affidavits ou des autres preuves littérales pouvant être utilisés à l'audition de la requête.
 - Des précisions sur toute instance antérieure portant sur le même objet.
 - Des précisions sur toutes ententes verbales ou écrites conclues relativement à cette demande.
8. Inscrivez l'endroit où vous avez signé la demande ainsi que la date.
9. Indiquez votre nom et votre adresse postale.
10. Assurez-vous de signer la demande et d'indiquer votre nom en caractères d'imprimerie sous la signature.

Les notes en fin de texte qui figurent sur les formulaires formatés relatifs au droit de la famille ont été rédigées par le Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick (SPEIJ-NB). Justice Canada a contribué financièrement à la mise sur pied de ce projet. Pour obtenir des renseignements généraux au sujet de la procédure juridique, vous pouvez joindre la ligne d'information sur le droit de la famille au numéro sans frais 1-888-236-2444, ou encore visiter le site Web Droit de la famille NB à l'adresse www.droitdelafamilienb.ca. Pour obtenir des conseils au sujet de votre situation personnelle, veuillez communiquer avec un avocat.